2026-11-22



MATTHEW 5:13-15	MATTHIEU 5.13-15
13 Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.	13 Vous êtes le sel de la terre. Mais si le sel perd sa saveur, avec quoi la lui rendra-t-on? Il ne sert plus qu'à être jeté dehors, et foulé aux pieds par les hommes.
14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.	14 Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée;
15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.	15 et on n'allume pas une lampe pour la mettre sous le boisseau, mais on la met sur le chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison.

MATTHEW 10:32-33

32 Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

33 But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

MATTHIEU 10.32-33

32 C'est pourquoi, quiconque me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est dans les cieux;

33 mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est dans les cieux.



ACTS 1:6-8

6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me

ACTES 1.6-8

6 Alors les apôtres réunis lui demandèrent : Seigneur, est-ce en ce temps que tu rétabliras le royaume d'Israël?

7 Il leur répondit : Ce n'est pas à vous de connaître les temps ou les moments que le Père a fixés de sa propre autorité.

8 Mais vous recevrez une puissance, le Saint-Esprit survenant sur vous, et vous serez mes témoins

both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre.

ACTS 2:7-18

7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

8 And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

9 Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

10 Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

11 Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

12 And they were all amazed,

ACTES 2.7-18

7 Ils étaient tous dans l'étonnement et la surprise, et ils se disaient les uns aux autres : Voici, ces gens qui parlent ne sont-ils pas tous Galiléens?

8 Et comment les entendons-nous dans notre propre langue à chacun, dans notre langue maternelle?

9 Parthes, Mèdes, Elamites, ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont, l'Asie,

10 la Phrygie, la Pamphylie, l'Égypte, le territoire de la Libye voisine de Cyrène, et ceux qui sont venus de Rome, Juifs et prosélytes,

11 Crétois et Arabes, comment les entendons-nous parler dans nos langues des merveilles de Dieu?

12 Ils étaient tous dans

and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

13 Others mocking said, These men are full of new wine.

14 But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

15 For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is but the third hour of the day.

16 But this is that which was spoken by the prophet Joel;

17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

18 And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy:

l'étonnement, et, ne sachant que penser, ils se disaient les uns aux autres : Que veut dire ceci?

13 Mais d'autres se moquaient, et disaient : Ils sont pleins de vin doux.

14 Alors Pierre, se présentant avec les onze, éleva la voix, et leur parla en ces termes : Hommes Juifs, et vous tous qui séjournez à Jérusalem, sachez ceci, et prêtez l'oreille à mes paroles!

15 Ces gens ne sont pas ivres, comme vous le supposez, car c'est la troisième heure du jour.

16 Mais c'est ici ce qui a été dit par le prophète Joël:

17 Dans les derniers jours, dit Dieu, je répandrai de mon Esprit sur toute chair; vos fils et vos filles prophétiseront, vos jeunes gens auront des visions, et vos vieillards auront des songes.

18 Oui, sur mes serviteurs et sur mes servantes, dans ces jours-là, je répandrai de mon Esprit; et ils prophétiseront.

ACTS 10:44-47

44 While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

ACTES 10.44-47

44 Comme Pierre prononçait encore ces mots, le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient la parole.

45 Tous les fidèles circoncis qui étaient venus avec Pierre furent étonnés de ce que le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les païens.

46 Car ils les entendaient parler en langues et glorifier Dieu. Alors Pierre dit:

47 Peut-on refuser l'eau du baptême à ceux qui ont reçu le Saint-Esprit aussi bien que nous ?

ROMANS 8:15-23

15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

ROMAINS 8.15-23

15 Et vous n'avez point reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu un Esprit d'adoption, par lequel nous crions : Abba! Père!

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17 And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.

18 For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected the same in hope,

21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain

16 L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu.

17 Or, si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers : héritiers de Dieu, et cohéritiers de Christ, si toutefois nous souffrons avec lui, afin d'être glorifiés avec lui.

18 J'estime que les souffrances du temps présent ne sauraient être comparées à la gloire à venir qui sera révélée en nous.

19 Aussi la création attend-elle avec un ardent désir la révélation des fils de Dieu.

20 Car la création a été soumise à la vanité, — non de son gré, mais à cause de celui qui l'y a soumise, — avec l'espérance

21 qu'elle aussi sera affranchie de la servitude de la corruption, pour avoir part à la liberté de la gloire des enfants de Dieu.

22 Or, nous savons que, jusqu'à ce jour, la création tout entière soupire et

together until now.

23 And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.

souffre les douleurs de l'enfantement.

23 Et ce n'est pas elle seulement; mais nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit, nous aussi nous soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, la rédemption de notre corps.

I CORINTHIANS 12:27-31

27 Now ye are the body of Christ, and members in particular.

28 And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.

29 Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?

30 Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

I CORINTHIENS 12.27-31

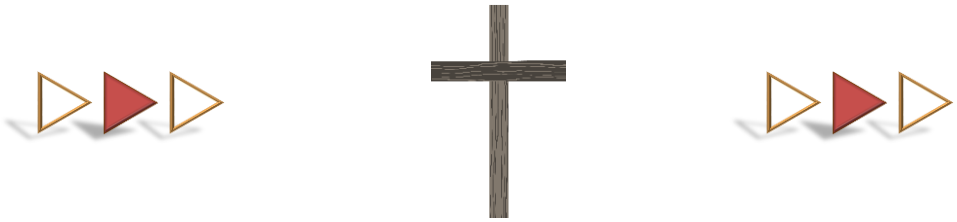
27 Vous êtes le corps de Christ, et vous êtes ses membres, chacun pour sa part.

28 Et Dieu a établi dans l'Église premièrement des apôtres, secondement des prophètes, troisièmement des docteurs, ensuite ceux qui ont le don des miracles, puis ceux qui ont les dons de guérir, de secourir, de gouverner, de parler diverses langues.

29 Tous sont-ils apôtres ? Tous sont-ils prophètes ? Tous sont-ils docteurs ? Tous ont-ils le don des miracles ?

30 Tous ont-ils des dons des guérisons ? Tous parlent-ils en langues ? Tous interprètent-ils ?

31 But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.	**31** Aspirez aux dons les meilleurs. Et je vais encore vous montrer une voie par excellence.



60-0518 ADOPTION [2] – JEFFERSONVILLE IN	**60-0518 L'ADOPTION [2] – JEFFERSONVILLE IN**
114 Now, what is "adoption"? Now let me get this now, I don't know whether... I won't have time to get through this, but I'll hit it. Then if there's a question, you can ask me a little later on sometime in a message, something. Listen. Your adoption is not your birth. Your adoption is your placing. When you were born again, John 1:17, I believe, when we are born of the Spirit of God, we are sons of God. But we were predestinated. Now here's what I'm trying to get you to, for this sons of the last day, you see, to... See? We were predestinated to (unto)	114 Alors, qu'est-ce que "l'adoption"? Maintenant je vais prendre ce point-ci, là je ne sais pas si... Je n'aurai pas le temps de voir ça en entier, mais je vais voir les grandes lignes. Alors, s'il y a une question, vous pourrez me la poser un peu plus tard, au cours d'un message, quelque chose. Écoutez. Votre adoption, ce n'est pas votre naissance. Votre adoption, c'est votre placement. Quand vous êtes nés de nouveau, Jean 1.17, je crois, quand nous naissons de l'Esprit de Dieu, nous sommes fils de Dieu. Mais nous avons été prédestinés, et voici ce à quoi j'essaie de vous amener, vous, les fils de ce dernier jour, vous voyez, à... Voyez? Nous avons été

adoption.

115 Now, now here we are. Now, this is what hurts Pentecostal a little. They say, "I got born again! Praise the Lord, got the Holy Ghost!" Fine. You're a child of God. That's right. But yet that ain't what I'm talking about. See, you were predestinated unto adoption. Adoption, it's placing a son.

prédestinés à (à arriver à) l'adoption.

115 Bon, maintenant nous y sommes. Or, voici ce qui froisse un peu les pentecôtistes. Ils disent : "Je suis né de nouveau! Gloire au Seigneur, j'ai reçu le Saint-Esprit!" Très bien. Vous êtes un enfant de Dieu. C'est exact. Seulement ce n'est pas de ça que je parle. Vous voyez, vous avez été prédestiné à être adopté. L'adoption, c'est de donner la place d'un fils.

60-0522M ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

163 Do you believe in dispensations? Bible said so, "In the dispensation of the fulness of time." What is the fulness of time? There's been a dispensation of, well, there was a dispensation of the Mosaic Law. There was a dispensation of—of—of John the Baptist. There was a dispensation of Christ. There was a dispensation of church organization. There was dispensation of the outpouring of the Holy Spirit. Now is the dispensation of adoption, what

60-0522M L'ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

163 Croyez-vous aux dispensations? La Bible le dit : "Dans la dispensation [version anglaise du roi Jacques – N.D.T.] de la plénitude du temps." La plénitude du temps, qu'est-ce que c'est? Il y a eu la dispensation de, eh bien, il y a eu la dispensation de la loi mosaïque. Il y a eu la dispensation de—de— de Jean-Baptiste. Il y a eu la dispensation de Christ. Il y a eu la dispensation de l'organisation des églises. Il y a eu la dispensation de l'effusion du Saint-Esprit. Maintenant il y a la dispensation de l'adoption, ce que

the world's waiting, groaning. "And when the fulness of time comes, when the dispensation of the fulness of time," what is that fulness of time? When the dead rises, when sickness ceases, when the…when all the earth ceases to groan. "The fulness of the dispensation of time." Watch this.

When *in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ,…*

le monde attend, ce après quoi il soupire. "Et lorsque les temps seront accomplis, dans la dispensation de la plénitude du temps." Cette plénitude du temps, qu'est-ce que c'est? C'est quand les morts ressuscitent, quand la maladie cesse, quand la…quand toute la terre cesse de soupirer. "La plénitude de la dispensation du temps." Regardez bien ceci.

…lorsque les temps seraient accomplis, de réunir toutes choses en Christ,…

60-0522M ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

34 Now we're going to stop just a second on the adoption, the 5th verse, trying to get down as far as we possibly can on it. But now remember the theme, it is altogether on placing. How many understands that? Let's hear you say it with one word: "Placing [Congregation says, "Placing."—Ed.] the Body ["the Body"] of Jesus Christ ["of Jesus Christ"]

60-0522M L'ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

34 Maintenant nous allons nous arrêter juste une seconde sur l'adoption, sur le verset 5, parce que nous voulons continuer à avancer le plus possible. Mais, maintenant, souvenez-vous du thème, c'est entièrement sur le placement. Combien le comprennent? Je voudrais vous l'entendre dire, en un seul mot. Placer [L'assemblée dit : "Placer."—N.D.É.] le Corps ["le Corps"] de Jésus- Christ ["de Jésus-Christ"]

positionally ["positionally"] in Christ ["in Christ"] where the Holy Spirit ["where the Holy Spirit"] is leading us." ["is leading us."] There you are, now we got it, see. Positionally placing us, the Book of Ephesus is to do that.

dans sa position ["dans sa position"] en Christ ["en Christ"], où c'est le Saint-Esprit ["où c'est le Saint-Esprit"] qui nous conduit. ["qui nous conduit."] Et voilà, maintenant nous y sommes, voyez-vous. Nous placer dans notre position, c'est ce que l'Épître aux Éphésiens doit faire.

60-0522M ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

137 What am I talking about? Hear It, Branham Tabernacle! You've had your chance. When a man once is anointed with the Holy Ghost, to be adopted into the family of God, to be positionally placed by the Father, and set into a service out here, into his purpose of life, or what God has called him for, his walk must be "Holy, holy, holy, unto the Lord. Holy, holy, holy!"

"Oh, you must turn aside to *this* and be…"

"Holy, holy, holy, unto the Lord."

"Oh, you must believe all that the elder said, *this*."

60-0522M L'ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

137 Qu'est-ce que je suis en train de dire? Écoutez Ceci, Branham Tabernacle! Vous avez eu votre chance. Une fois qu'un homme a été oint du Saint-Esprit, — pour être adopté dans la famille de Dieu, pour être placé dans sa position par le Père et établi à Son service ici, avec un but à atteindre dans cette vie, ou ce à quoi Dieu l'a appelé, — sa marche doit être : "Saint, saint, saint est l'Éternel. Saint, saint, saint!"

"Oh, tu dois te détourner, de ce côté-*ci*, et…

— Saint, saint, saint est l'Éternel.

— Oh, tu dois croire tout ce que l'ancien a dit, *ceci*."

138 But, “Holy, holy, holy, unto the Lord.” Let His Word be first, let It be everything that there is, sunk, settled in your heart! Your walk must be in the Word. “Holy, holy, holy, unto the Lord.”

138 Mais : “Saint, saint, saint est l’Éternel.” Que Sa Parole passe avant, qu’Elle soit tout pour vous, enfouie, bien établie dans votre cœur! Votre marche doit se faire dans la Parole. “Saint, saint, saint est l’Éternel.”

60-0522M ADOPTION 3 – JEFFERSONVILLE IN

82 Looks to me like we’re—we’re at the end time, and God is adopting, setting positionally in Church, in the Body of Christ, His. Now, there’s not going to be too many He put in there, I’m going to tell you that to begin with. You say, “Oh, well, there’s going to be such a great number!” But He’s had six thousand years to pull them out of, too. Remember, the resurrection comes and we’re caught up with them. Just a few of them, see. You search out your salvation, quickly. Look yourself over and see what’s gone wrong. See? See just—just what’s the matter. I know that’s—that’s hard, but, brother, it’s the Truth. It’s God’s Truth. Adoption!

60-0522M L’ADOPTION 3 – JEFFERSONVILLE IN

82 Il me semble que nous sommes—nous sommes au temps de la fin, et Dieu est en train d’adopter, de placer en position, dans l’Église, dans le Corps de Christ, les Siens. Or, Il ne va pas en placer beaucoup là, je peux vous le dire tout de suite. Vous dites : “Oh, eh bien, il y en aura un si grand nombre!” Oui, mais ça fait déjà six mille ans qu’Il les fait sortir. Souvenez-vous, la résurrection a lieu, et nous sommes enlevés avec eux. Il n’y en aura que quelques-uns, voyez-vous. Voyez ce qu’il en est de votre salut, dépêchez-vous. Examinez-vous pour voir ce qui ne va pas. Voyez? Pour voir ce qu’il y a au—au juste. Je sais que c’est—que c’est dur à entendre, mais, frère, c’est la Vérité. C’est la Vérité de Dieu. L’adoption!

60-0522M ADOPTION 3 – JEFFERSONVILLE IN

85 Adoption, placing positionally! Where they at? Show me where they're at. God calling His children aside by manifestation. They don't have to say one word about it, you see something's happened. Positionally placing His son, getting him into order just exactly with the same things. He—he's just as in much authority, his word's just as good as an Archangel, better. The son was adopted, put on a high place, set out there, changed his robes, changed his colors. The father had a ceremony, said, "This is my son, from henceforth he's governor. He's the ruler. He's over all my heritage. All that I got belongs to him." That's right. Then we could go back to the same, Elah, Elah, Elohim, Elohim, see, where He's self-existent. And then come back through Jehovah Who made something, He gave man dominion over the earth. What are we waiting for? The manifestations. The earth is groaning.

60-0522M L'ADOPTION 3 – JEFFERSONVILLE IN

85 L'adoption, le placement en position! Où sont-ils? Montrez-moi où ils sont. Dieu, qui appelle Ses enfants, les met à part, par la manifestation. Ils n'ont pas besoin d'en dire un mot, vous voyez qu'il s'est passé quelque chose. Il place Son fils dans sa position, Il lui donne sa place, exactement les mêmes choses. Il—il a autant d'autorité, sa parole a autant de poids que celle d'un Archange, et même plus. Le fils était adopté, placé à un endroit élevé, on le conduisait là-bas, on lui mettait un vêtement nouveau, d'une couleur nouvelle. Le père célébrait ça par une cérémonie, il disait : "Voici mon fils, dorénavant c'est lui qui gouverne. C'est lui qui dirige. Il est à la tête de tout mon héritage. Tout ce que j'ai lui appartient." C'est exact. Ensuite, nous pourrions reprendre encore Elah, Elah, Elohim, Elohim, voyez-vous, alors qu'Il existait par Lui-même. Et revenir ensuite à Jéhovah, qui a créé quelque chose, Il a donné à l'homme l'autorité sur la terre. Qu'est-ce que nous attendons? Les manifestations. La terre soupire.

60-0522M ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN	60-0522M L'ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN
158 What's everything waiting on? What's the whole creation waiting for? The manifestations of the sons of God. It's waiting for the Church to become into Its position.	158 Tout est dans l'attente de quoi? Qu'est-ce que toute la création attend? Les manifestations des fils de Dieu. Elle attend que l'Église prenne Sa position.

60-0522M ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN	60-0522M L'ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN
159 Is that right? Waiting. God trying to place His Church in position, to manifest Hisself, getting one that He can work through like this, say, "There's My Spirit flowing freely. There It is. That, that, I—I can work." Here, get another one over here and place him, "I can place him." Adoption, placing, manifesting, take him out here and put a ceremony on him, visit him with an Angel, tell him something. Now, if he's told the truth! Now if he's just making up something, it won't work. Naw, naw, that—that won't work, we've had a lot of that.	159 Pas vrai? Dans l'attente. Dieu, qui essaie de placer Son église dans Sa position, pour qu'Il puisse Se manifester; Il s'en approprie un à travers lequel Il peut agir, comme ceci, Il dit : "Il y a Mon Esprit qui circule librement là. Le voilà. Voilà, voilà, Je—Je peux agir." Tiens, prends-en un autre ici, et place celui-là, "celui-là Je peux le placer". L'adoption, le placement, la manifestation, l'amener ici et lui faire une cérémonie, le visiter par un Ange, lui dire quelque chose. Mais s'il a dit la vérité! Mais s'il est seulement en train d'inventer quelque chose, ça ne marchera pas. Non, non, ça—ça ne marchera pas;

But I mean—but I mean manifestations of sons of God, when God manifests Himself and He sends him out. And then he goes forth, and what he says is Truth. What he does is the Truth. What he does, he manifests Christ. How you judge him? By the way he stays with the Word, right with the Word. See, that's how you know all man, is by the way he stays with the Word. "If they speak not according to the Word, there's no Life in them," says the Bible. See? Leave them away.

de ça, on en a eu beaucoup. Mais je parle—mais je parle des manifestations des fils de Dieu, quand Dieu Se manifeste et qu'Il l'envoie. Et à ce moment-là, il va de l'avant, et ce qu'il dit est la Vérité. Ce qu'il fait est la Vérité. Ce qu'il fait, il manifeste Christ. Comment en jugez-vous? À la façon dont il s'en tient à la Parole, strictement à la Parole. Voyez-vous, c'est à cela que vous reconnaissez tout homme, à la façon dont il s'en tient à la Parole. "S'ils ne parlent pas selon la Parole, il n'y a pas de Vie en eux", dit la Bible. Voyez? Laissez-les de côté.

51-0929 Our Hope Is In God – New York NY

64 Now His Spirit is here. He's the same yesterday, today, and forever. He's moving in His Church. Church, you know what's the matter with it? Here's what it is. You're not yielding to the Holy Spirit. You receive the Holy Spirit and think, "Well, that's as much as I go." Well, the, you're just ready to go to work

51-0929 Notre espérance est en Dieu – New York NY

64 Maintenant Son Esprit est ici. Il est le même hier, aujourd'hui, et éternellement. Il est en action dans Son Église. Église, savez-vous ce qui ne va pas? Voici ce que c'est. Vous ne vous livrez pas au Saint-Esprit. Vous recevez le Saint-Esprit, et vous vous dites : "Bon, ça s'arrête là pour moi." En fait, à ce moment-là vous êtes seulement prêt à vous mettre au travail pour Dieu. Quand

for God then. When you're in… receive the Holy Spirit by believing on Jesus Christ and receiving the Holy Spirit, then you're just a candidate to go to work for God. Then go to yielding your members to Him, see what He would have you to do. He might have you to preach, sing, testify, pass out tracts, talk to people, bring someone to church. All kinds of gifts and helps that's in the body of Christ. Some are called for one thing, some another.

65 But no matter what you got, how little it is… You say, "Well, Brother Branham, only thing I can do; I might talk to some people." Well, that might not be very much to you, but put it in the hands of Jesus, and see what He will do with it. Like the little fishes that was in the little boy's hands, it could only feed him. But when he put it in Jesus' hand, it fed five thousand. So it will be with you. Put what you have in His hand.

vous êtes...recevez le Saint-Esprit pour avoir cru à Jésus-Christ, alors, en recevant le Saint-Esprit, là vous êtes seulement candidat à vous mettre au travail pour Dieu. Livrez-Lui alors vos membres, voyez ce qu'Il veut que vous fassiez. Il pourrait vous faire prêcher, chanter, témoigner, distribuer des tracts, parler aux gens, amener quelqu'un à l'église. Il y a toutes sortes de dons et de secours dans le Corps de Christ. Certains sont appelés à une certaine chose, certains à autre chose.

65 Mais, quoi que vous ayez, peu importe combien c'est petit... Vous dites : "Eh bien, Frère Branham, moi, la seule chose que je peux faire, c'est peut-être de parler à des gens." Eh bien, cela peut vous sembler bien peu de chose, mais mettez-le dans les mains de Jésus, et voyez ce qu'Il en fera. Comme les petits poissons qui étaient dans les mains du petit garçon : cela ne pouvait nourrir que lui. Mais, quand il les a mis dans les mains de Jésus, cela a nourri cinq mille personnes. Il en sera de même pour vous. Ce que vous avez, mettez-le dans Sa main.

60-0330 BLIND BARTIMAEUS – TUCSON AZ

75 You know, as a servant of God, you ought to watch what you're doing, because you're written epistles, read of all men. You Christians, always be willing to lend a hand, or to do something to help somebody, make life a little more pleasant for them as they're…

76 You say, "Well, I—I don't have any gift of healing."

77 You don't have to have, at least offer something, offer a prayer, do something. Make them feel… Do the best you can by them, anyhow. Never turn a shoulder, a cold shoulder, to anyone, no matter what it is, even if they've mistreated you, do it anyhow. If you can't do it from your heart, then you ought to come to the altar and stay till that spirit comes in you, that from your heart, you can love those who doesn't love you. That's when God will answer your prayer, for as long as there's anything in your heart, "If I conceive iniquity in my

60-0330 L'AVEUGLE BARTIMÉE – TUCSON AZ

75 Vous savez, en tant que serviteur de Dieu, vous devez faire attention à ce que vous faites, parce que vous êtes des lettres écrites, lues de tous les hommes. Vous, les Chrétiens, soyez toujours disposés à rendre service, ou à faire quelque chose pour aider les gens, leur rendre la vie un peu plus agréable, alors qu'ils...

76 Vous dites : "Eh bien, je—je n'ai aucun don de guérison."

77 Vous n'êtes pas obligé d'en avoir un, offrez au moins quelque chose, offrez une prière, faites quelque chose. Faites en sorte qu'ils se sentent... Faites quand même de votre mieux pour eux. Ne tournez jamais le dos, ne traitez jamais personne avec froideur, peu importe ce qu'il y a, même si on vous a maltraité, faites-le quand même. Si vous ne pouvez pas le faire de tout votre cœur, alors vous devriez venir devant l'autel, et y rester jusqu'à ce que vienne en vous cet esprit qui vous fera aimer de tout votre cœur ceux qui ne vous aiment pas. C'est là que Dieu exaucera votre prière, car, tant qu'il y a la moindre chose dans votre cœur : "Si je conçois l'iniquité

heart, then God will not hear me." That's what David said, and that—that's true.
He won't hear you.

dans mon cœur, alors Dieu ne m'exaucera pas." C'est ce qu'a dit David, et c'est—c'est vrai. Il ne vous exaucera pas.

55-0301 ELIJAH – PHOENIX AZ

13 But salt is a savour if it contacts. You—you have a piece of meat here, and a barrel of salt here, you've got to get them together to, the salt to the meat or the meat to the salt, to preserve the meat. And that's the way it is. We've got to get the believer with the unbeliever. That's right. You've got to get them into the Church, into the salty bunch of people. And you know, salt—salt also makes a thirst, doesn't it? And if you eat salt, you get thirsty. And God wants His Church so salty, till the whole world will thirst to be like them (That's right. See?), just thirsty, just thirsty. Just think, say, "Oh, if I could only live the way that woman lives. If she ain't the most sweetest, peaceful person, never out of humor, never is fussy. She's always kind, trying to do something to

55-0301 ÉLIE – PHOENIX AZ

13 Mais le sel a une saveur s'il entre en contact. Si vous—vous avez une pièce de viande ici, et un baril de sel ici, vous devez les réunir, le sel sur la viande ou la viande sur le sel, pour que la viande se conserve. Et c'est comme ça. Nous devons mettre le croyant en contact avec l'incroyant. C'est vrai. Il faut les amener dans l'église, dans ce groupe de gens salés. Et, vous savez, le sel—le sel crée aussi une soif, n'est-ce pas? Si vous mangez du sel, vous aurez soif. Et Dieu veut que Son Église soit tellement salée que le monde entier aura soif d'être comme elle (C'est vrai. Voyez?), aura vraiment soif, vraiment soif. Jusqu'à penser et dire : "Oh, si je pouvais vivre comme cette femme-là. C'est bien la personne la plus douce, la plus paisible, jamais de mauvaise humeur, jamais difficile. Elle est toujours gentille, cherche toujours à faire quelque chose pour aider quelqu'un d'autre.

help somebody else. Why, she's a credit to any man's church."

"Yes,sir, that man, you… He's a neighbor; he's a gentleman; he's just so full of the love of God. You can see him at all hours of night on his knees somewhere praying. He's always ready to go do something. He's always talking about the Lord Jesus and His mercy." That's the way to make the world salty. Act like that.

Oh, elle ferait honneur à l'église de n'importe quel homme."

"Oui monsieur, cet homme-là, on... C'est un bon voisin, c'est un gentleman, il est vraiment rempli de l'amour de Dieu. À toute heure de la nuit, on le voit agenouillé quelque part en train de prier. Il est toujours prêt à mettre la main à la pâte. Il parle sans cesse du Seigneur Jésus et de Sa miséricorde." Voilà la manière de rendre le monde salé. Agissez comme ça.

57-0705 THE EAGLE IN HER NEST – CHICAGO IL

19 And this old mother, when she turns her proud head and sees her brood on her wings… I've often thought what God would do when He sees His Church take their position at the Word, to claim every promise that God made. How He turns His proud head to look and see how He loves them with real love. Sees every member of the Body positionally take his place, the Christian businessmen at their place, the minister at his place, the prophet at his place…

Then that old mother lets out a certain scream for her

57-0705 L'AIGLE DANS SON NID – CHICAGO IL

19 Et cette vieille mère, quand elle tourne fièrement la tête et qu'elle voit sa couvée sur ses ailes... J'ai souvent réfléchi à ce que Dieu fera quand Il verra Son Église prendre Sa position sur la Parole, pour revendiquer chaque promesse que Dieu a faite. Oh, Il tourne fièrement la tête pour regarder, et Il voit combien Il les aime d'un vrai amour. Il voit chaque membre du Corps, qui prend sa place, sa position : les hommes d'affaires Chrétiens à leur place, le ministre à sa place, le prophète à sa place...

Alors cette vieille mère pousse un certain cri, parce que son cœur

heart is thrilled, and she's full of joy, for her little eaglets knows their place and they're all ready. And she lets out a scream and takes to the sky. Oh, what a day, when God gets His Church on the Word, and there comes a certain hour that we fly away on the wings of the great Speckled Bird, the great Eagle of God, the great Holy Spirit, anchored in the Word.

est profondément ému, et elle est remplie de joie, car ses petits aiglons connaissent leur position et ils sont tous prêts. Alors elle pousse un cri et s'envole vers le ciel. Oh, quel jour ce sera, quand Dieu aura amené Son Église à s'attacher à la Parole, et qu'à une heure donnée, nous nous envolerons sur les ailes du grand Oiseau tacheté, du grand Aigle de Dieu, du grand Saint-Esprit, bien ancrés dans la Parole.

62-1013 THE INFLUENCE OF ANOTHER – JEFFERSONVILLE IN

71 Many times, in a—in a church, a little church can have a revival going on. Someone will want to go out here and lead a prayer meeting, and then he's got a different idea from what really the Bible says, but he believes It this way, anyhow, and he'll start an influence and draw others away from It.

The thing to do is protect this Message, the way It's going. Stay right with It, and knock everything away from It, if we're ever going to cross the goal line. All right.

62-1013 L'INFLUENCE D'UN AUTRE – JEFFERSONVILLE IN

71 Souvent, dans une—dans une église, une petite église peut avoir un réveil. Quelqu'un a le désir d'aller à un certain endroit, pour y tenir une réunion de prière. Cependant, il a une idée différente de ce que la Bible enseigne vraiment et, malgré tout, il le croit ainsi; alors, il commencera à user de son influence pour en attirer d'autres et les éloigner de Cela.

La chose à faire, c'est de protéger ce Message, au fur et à mesure qu'Il avance. Rester parfaitement avec Lui, et repousser tout ce qui est autour de Lui, si nous voulons enfin traverser la ligne des buts. Bien.

72 And I said, “Brethren, there is something wrong. You fellows are businessmen. The first place, you don’t understand the approach. You don’t understand the approach to the ministry, because the ministry is a God-called gift.”

“God hath set in the Church, first apostles, prophets, teachers, evangelists, and pastors.” God set them in there for the perfecting of the Church.

Businessmen should testify. Women, housewife, no matter if you’re the maid in somebody’s house, testify. Do everything you can for the Kingdom, but don’t never inject your own ideas. Just say what the Message says, and keep going on, see, and then maybe you have some influence. But don’t try to preach now until God, you know, calls you. Just stay right with that, your testimony. Because, if you don’t, you’ll get off in the wrong category, and then you’ll mess up everything. That’s it. And it doesn’t please God, at all.

72 Et je leur ai dit : “Frères, il y a quelque chose qui ne va pas. Vous êtes des hommes d’affaires. Premièrement, vous ne comprenez pas l’approche. Vous ne comprenez pas l’approche du ministère, parce que le ministère est un don dépendant d’un appel de Dieu.”

“Dieu a placé dans l’Église premièrement des apôtres, puis des prophètes, des docteurs, des évangélistes, des pasteurs.” Dieu les a placés là pour le perfectionnement de l’Église.

Les hommes d’affaires devraient témoigner. Les femmes, les ménagères, peu importe si vous êtes la bonne chez quelqu’un, témoignez. Faites tout ce que vous pouvez pour le Royaume, mais n’injectez jamais vos propres idées. Dites seulement ce que dit le Message et continuez à avancer, voyez-vous, et alors vous aurez peut-être de l’influence. Mais n’essayez pas de prêcher, là, avant de savoir que Dieu vous a appelés. Tenez-vous-en strictement à cela, à votre témoignage. Parce que, sinon, vous dévierez et vous vous retrouverez dans la mauvaise catégorie; et là vous gâcherez tout. Voilà. Et cela ne plaît pas du tout à Dieu.

61-1105 The Testimony Of A True Witness – Jeffersonville IN

68 A person has to have an experience before they can testify. If you were called in court, you'd have to, as, give a testimony. You have to know something before you can testify.

69 And a witness is a person who has seen something, that knows that it is the truth. And they are called to give witness. And, then, a witness must know what he is talking about. He must be not, "Someone told me a *certain-certain* thing." He must be the witness, himself. If not, he is speaking of someone else that could be a witness at the scene.

70 Now, I think that, being that we see out from our congregation, that life is so fragile, then, that death is so positive, we need to come to a place that we are positive sure that This that we speak of is right. See? It is not nothing that

61-1105 Le témoignage d'un vrai témoin – Jeffersonville IN

68 Une personne doit avoir vécu une expérience, avant de pouvoir témoigner. Si vous étiez convoqué devant la cour, il vous faudrait, pour présenter un témoignage, il faut savoir quelque chose avant de pouvoir témoigner.

69 Et un témoin, c'est quelqu'un qui a vu quelque chose, qui sait que c'est la vérité. Et on le convoque pour qu'il rende témoignage. Alors, un témoin doit absolument parler en connaissance de cause. Il faut que ce soit lui, non pas : "Quelqu'un m'a dit *telle et telle* chose." Il faut qu'il soit lui-même le témoin. Sinon, il parle là d'une autre personne qui, elle, a pu être un témoin de la scène.

70 Maintenant, je pense que, puisque nous constatons dans notre assemblée que la vie est si fragile et que la mort est si certaine, il nous faut en arriver au point où nous sommes absolument certains que Ceci, ce dont nous parlons, est la vérité. Voyez? Ce

you can just haphazardly, as we would say, accept It. You've got to be positive sure that It's right, because we do not know what kind of an end that we will come to.	n'est pas quelque chose que vous pouvez, comme on dit, accepter à l'aveuglette. Vous devez être absolument certains que C'est la vérité, parce que nous ne savons pas quel genre de fin nous connaîtrons.

63-0121 ZACCHAEUS, THE BUSINESSMAN – TUCSON AZ	63-0121 ZACHÉE, L'HOMME D'AFFAIRES – TUCSON AZ
153 Trouble of it is, of today, they're not thirsting enough. There's not enough thirst and hunger for the people. I believe the church ought to be a little more saltier than what it is.	153 Le problème aujourd'hui, c'est que les gens n'ont pas assez soif. Il n'y a pas assez de soif et de faim chez les gens. Je crois que l'église devrait être un peu plus salée qu'elle ne l'est.
154 Salt creates a thirst. Salt is the savor if it contacts. "But if the salt has lost its savor, it's henceforth good for nothing," but become an organization. That's right. But you got to have the savor in it. The savor is the salt, the strength.	154 Le sel crée la soif. Le sel, c'est la saveur, s'il entre en contact. "Mais si le sel a perdu sa saveur, il ne sert plus à rien", si ce n'est à devenir une organisation. C'est vrai. Mais il faut qu'il ait sa saveur. La saveur, c'est le sel, la force.
155 If a man sees Christ living in you, it'll make him thirst to be like you. It'll make him see Jesus in you, make him see God.	155 Si un homme voit Christ vivre en vous, ça lui donnera soif d'être comme vous. Ça lui fera voir Jésus en vous, ça lui fera voir Dieu.

62-1104M Blasphemous Names – Jeffersonville IN

168 Now, when the member is born by the Holy Ghost into the family of God and has proven to have these virtues in him, that God can see virtue, knowledge, temperance, patience, brotherly kindness, and godliness, in him, then God seals him, or places him. And, there, that's when you see the sons and daughters of God.

169 Then, Ephesians 4:30 says, "Grieve not the Holy Spirit of God, whereby ye are sealed until the Day of your redemption." Now, some of you Baptists that wants to go on Eternal security, now, if you'll come to that stage, I'll stand with you. It's Eternal security if you'll come to that place.

170 But just to say, anybody says, "I've joined the Baptist church. I'm a Presbyterian. I got Eternal security." That's wrong. Your own life proves you haven't got It, until This is there.

171 And God has adopted you and sealed you by the Holy

62-1104M Des noms blasphématoires – Jeffersonville IN

168 Maintenant, quand un membre est né, par le Saint-Esprit, dans la famille de Dieu et qu'il a démontré qu'il a en lui ces vertus, de sorte que Dieu peut voir en lui la vertu, la connaissance, la tempérance, la patience, l'amour fraternel et la piété, alors Dieu le scelle, ou le place. Et c'est là qu'on voit des fils et des filles de Dieu.

169 Alors, Éphésiens 4.30 dit : "N'attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés jusqu'au Jour de votre rédemption." Bon, certains d'entre vous, les baptistes, vous qui voulez mettre en avant la sécurité Éternelle, eh bien, si vous arrivez à ce stade-là, vous aurez mon soutien. Vous avez la sécurité Éternelle si vous arrivez à ce niveau-là.

170 Mais, s'il suffit juste de dire, si quelqu'un dit : "Je suis membre de l'église baptiste. Je suis presbytérien. J'ai la sécurité Éternelle." C'est faux. Votre propre vie démontre que vous ne L'avez pas, tant que vous n'avez pas Ceci.

171 Et si Dieu vous a adopté et vous a scellé par le Saint-Esprit

Ghost into His Kingdom, then there is no getting out of it. You are Eternally secure. Believe. "Grieve not the Holy Spirit of God whereby all you and your godly virtues are sealed until the Day of redemption."

dans Son Royaume, alors il n'y a plus moyen d'en sortir. Vous avez la sécurité pour l'Éternité. Croyez. "N'attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous et toutes vos vertus divines avez été scellés jusqu'au Jour de la Rédemption."

60-0712 HEAR YE HIM – KLAMATH FALLS OR

175 What we need today is a coming together, and a prayer meeting, and a staying-there until God sends the adoption of the Holy Spirit, brings the Holy Ghost down, and places in the Church apostles, prophets, teachers, evangelists, pastors. That's what we need, that's what the Church needs. It won't compromise, It'll stay with the Word, a Church that won't flirt with the world, a Church that will have nothing to do with sin, that'll turn Its back on sin, that'll walk in the holiness and beauty of God, living for God. Live or die, what difference does it make, as long as I'm for God, what difference does it make?

60-0712 ÉCOUTEZ-LE – KLAMATH FALLS OR

175 Ce qu'il nous faut aujourd'hui, c'est de nous réunir, d'avoir une réunion de prière, et de rester là jusqu'à ce que Dieu envoie l'adoption du Saint-Esprit, qu'Il fasse descendre le Saint-Esprit, et qu'Il place dans l'Église des apôtres, des prophètes, des docteurs, des évangélistes, des pasteurs. C'est ça qu'il nous faut, c'est de ça que l'Église a besoin. Elle ne fera aucun compromis, Elle s'en tiendra à la Parole, une Église qui ne flirtera pas avec le monde, une Église qui n'aura rien à voir avec le péché, qui tournera le dos au péché, qui marchera dans la sainteté et la beauté de Dieu, qui vivra pour Dieu. Vivre ou mourir, qu'est-ce que ça peut bien changer, tant que je suis pour Dieu, qu'est-ce que ça peut bien changer?

65-0418E Does God Ever Change His Mind About His Word? – Jeffersonville IN

1 Let us bow our heads. Dear Lord Jesus, we are assembled again in Your Name, with great expectation for the outpouring of the quickening Power of God to bring us into recognition of our position and place, and our responsibilities, as being a called people, separated from the world, dedicated to God. Grant, Lord, tonight, that the blessings of God will guide us and direct us in the things we do or say, that it might bring honor and glory to Your Name. Amen.

65-0418E Arrive-t-il à Dieu de changer d'avis à propos de Sa Parole? – Jeffersonville IN

1 Courbons la tête. Cher Seigneur Jésus, nous sommes de nouveau assemblés en Ton Nom, et nous sommes dans une grande attente de voir l'effusion de la Puissance vivifiante de Dieu nous amener à reconnaître notre position et notre place, et nos responsabilités, à nous qui sommes un peuple appelé, séparé du monde, consacré à Dieu. Seigneur, ce soir, fais que les bénédictions de Dieu nous guident et nous dirigent dans les choses que nous ferons ou dirons, afin que cela apporte l'honneur et la gloire à Ton Nom. Amen.

60-0515E Adoption [1] – Jeffersonville IN

…blessed us with all spiritual blessings in heavenly places…

92 Oh, let's stop just one more minute here. "In Heavenly places." Now, just

60-0515E L'adoption [1] – Jeffersonville IN

…nous a bénis de toutes sortes de bénédictions spirituelles dans les lieux célestes…

92 Oh, arrêtons-nous encore juste une minute ici. "Dans les lieux Célestes." Donc, pas simplement

not out anywhere, but in Heavenly places. We are assembled in “Heavenly,” it means that the position of the believer. That, if I’m prayed up, you’re prayed up, or the church is prayed up, and we’re ready for the Message, and we have assembled ourselves together as saints, called out, baptized with the Holy Ghost, filled with God’s blessings, called, elected, set together in Heavenly places now, we are Heavenlies in our souls. Our spirits has brought us into a Heavenly atmosphere. Oh, brother! There you are, a Heavenly atmosphere! Oh, what could happen tonight, what could happen tonight if we would be sitting here in a Heavenly atmosphere, and the Holy Spirit moving over every heart that’s been regenerated and become a new creature in Christ Jesus? All sins under the Blood, in perfect worship, with our hands up to God and our hearts lifted, setting in Heavenly places in Christ Jesus, worshipping together in the Heavenly places.

n’importe où, là, mais dans les lieux Célestes. Nous sommes rassemblés dans les lieux “Célestes”, ça veut dire, la position du croyant. C’est-à-dire que si je suis dans une atmosphère de prière, que vous êtes dans une atmosphère de prière, ou que l’église est dans une atmosphère de prière, que nous sommes prêts à recevoir le Message, que nous nous sommes assemblés, des saints, appelés à sortir, baptisés du Saint-Esprit, remplis des bénédictions de Dieu, appelés, élus, assis ensemble dans les lieux Célestes maintenant, alors nous sommes Célestes dans notre âme. Notre esprit nous a fait entrer dans une atmosphère Céleste. Oh, frère! Voilà, une atmosphère Céleste! Oh, qu’est-ce qui pourrait arriver ce soir, qu’est-ce qui pourrait arriver ce soir, si nous étions assis ici dans une atmosphère Céleste, et que le Saint-Esprit faisait vibrer le cœur de chaque personne qui a été régénérée et qui est devenue une nouvelle créature en Jésus-Christ? Tous les péchés sous le Sang, dans une adoration parfaite, nos mains levées vers Dieu et nos cœurs élevés, assis dans les lieux Célestes en Jésus-Christ, adorant ensemble dans les lieux Célestes.

93 Did you ever set in one? Oh, I have set till I would weep for joy and say, “God, never let me leave here.” Just Heavenly places in Christ Jesus!

94 Blessing us with what? Divine healing, foreknowledge, revelation, visions, powers, tongues, interpretations, wisdom, knowledge, all the Heavenly blessings, and joy unspeakable and full of Glory, every heart filled with the Spirit, walking together, setting together in Heavenly places, not one evil thought among us, not one cigarette smoked, not one short dress, not one *this*, *that* or the *other*, not one evil thought, nobody got anything against one another, everybody speaking in love and harmony, everybody with one accord in one place, “then suddenly there come from Heaven a sound like a rushing mighty wind.” There you are, “Has blessed us with all spiritual blessings.”

93 Vous est-il déjà arrivé d’être assis là? Oh, j’y ai été assis, au point de pleurer de joie, et de dire : “Ô Dieu, ne me laisse jamais partir d’ici.” Simplement les lieux Célestes en Jésus-Christ!

94 Il nous bénit de quoi? La guérison Divine, la prescience, la révélation, les visions, les puissances, les langues, les interprétations, la sagesse, la connaissance, toutes les bénédictions Célestes, et une joie ineffable et glorieuse, chaque cœur rempli de l’Esprit, marchant ensemble, assis ensemble dans les lieux Célestes, pas une seule mauvaise pensée parmi nous, pas une seule cigarette fumée, pas une seule robe courte, pas un seul *ceci*, *cela* ou *autre chose*, pas une seule mauvaise pensée, personne qui ait quoi que ce soit contre quelqu’un d’autre, tout le monde qui parle avec amour et dans l’harmonie, tout le monde d’un seul accord dans un même lieu, “et, tout à coup, il vint du Ciel un bruit comme celui d’un vent impétueux”. Voilà : “Nous a bénis de toutes sortes de bénédictions spirituelles.”

63-0728 Christ Is The Mystery Of God Revealed – Jeff IN

182 "Heavenly places." Oh, how I wish I had time! Here I've got it marked right here in my Bible, about Heavenly places, what is Heavenly places. *Heavenly places*, just for a moment, is "the believer's position in Christ," see, "where the believer stands in Christ," in Heavenly places.

63-0728 Christ est le mystère de Dieu révélé – Jeffersonville IN

182 "Les lieux Célestes." Oh, comme j'aimerais avoir du temps! Tenez, j'ai une note ici dans ma Bible, à propos des lieux Célestes, ce que sont les lieux Célestes. *Les lieux Célestes*, en bref, c'est "la position du croyant en Christ", voyez, "là où le croyant se tient en Christ", dans les lieux Célestes.

57-0421s The Great And Mighty Conqueror – Jeffersonville IN

81 And while we have our heads bowed, I wonder in this moment of time, that if you would raise your hands to Christ and say, "Christ, I appreciate; I'll never be ashamed of You again. I've been just a little timid." God bless you, lady. God bless you, sir. God bless you and you. Oh, my, the hands going everywhere. "I've been a little timid. I've been kind of ashamed. And I really see my position now. I oughtn't to have never done that. I should stand right out, give my testimony.

57-0421s Le grand et puissant Vainqueur – Jeffersonville IN

81 Et, pendant que nous avons la tête inclinée, je me demande, en cet instant, si vous voudriez lever la main vers Christ, pour dire : "Ô Christ, j'apprécie; jamais plus je n'aurai honte de Toi. J'ai été un peu timide." Que Dieu vous bénisse, madame. Que Dieu vous bénisse, monsieur. Que Dieu vous bénisse, et vous. Oh! la la! Les mains se lèvent partout. "J'ai été un peu timide. J'avais un peu honte. Mais maintenant, je vois vraiment ma position. Je n'aurais jamais dû faire ça. Je dois prendre position ouvertement, présenter mon témoignage. C'est exacte-ment

I should be exactly that. I should tell everyone I'm borned again. I should tell everyone I've received the Holy Ghost. I'm not ashamed of the Gospel, for it's the power of God unto salvation. I want to be a real forward Christian. I haven't been. But by God's help, from this Easter morning, I will be. I'll be." Someone else raise our hands now before we pray? God bless you, you, you.

comme ça que je dois être. Je dois dire à tous que je suis né de nouveau. Je dois dire à tous que j'ai reçu le Saint-Esprit. Je n'ai pas honte de l'Évangile, car c'est la puissance de Dieu pour le salut. Je veux être un vrai Chrétien courageux. Je ne l'ai pas été. Mais, avec l'aide de Dieu, à partir de ce matin de Pâques, je le serai. J'en serai un." Est-ce que quelqu'un d'autre voudrait lever la main maintenant, avant que nous priions? Que Dieu vous bénisse, et vous, et vous.

60-0522E ADOPTION [4] – JEFFERSONVILLE IN

14 But the purpose of this, is, seeing your position in Christ, seeing that it's not something that you just stumbled into, or something that might have… you merited somewhere, but it's what God did for you, Himself. Not that you were so good that you went to a church one night, that some poor brother led you up to the altar. And it wasn't that. It was God, before the foundation of the world, predestinated you to

60-0522E L'ADOPTION [4] – JEFFERSONVILLE IN

14 Mais le but de ceci, c'est de voir votre position en Christ, de voir que ce n'est pas quelque chose à quoi vous êtes arrivé comme par hasard, ou quelque chose que vous auriez pu…que vous méritiez quelque part, mais c'est ce que Dieu a fait pour vous, Lui-même. Ce n'est pas parce que vous étiez tellement bon que vous êtes allé à l'église, un soir, et qu'un pauvre frère vous a conduit à l'autel. Ce n'était pas ça. C'était Dieu qui, avant la fondation du monde, vous avait prédestiné à la Vie Éternelle. Quand vous arriverez

Eternal Life. When you get there that day, no wonder the forty…twenty-four elders laid off their crowns, everybody laid down their crown, everyone fell on their faces, they didn't have one thing they could say, no preacher, no elder, no nothing. All praise to the Lamb! God will gather in Him all things at that day. Oh, if we'd ever know and recognize Who that was Who they crucified.

là-bas ce jour-là; ce n'est pas étonnant que les quarante…que les vingt-quatre anciens ont ôté leurs couronnes, que tout le monde a ôté sa couronne, que tous se sont prosternés, la face contre terre, ils n'avaient absolument rien à dire, aucun prédicateur, aucun ancien, ni rien. Toute la louange appartient à l'Agneau! C'est en Lui que Dieu réunira toutes choses ce jour-là. Oh, si nous pouvions seulement savoir et reconnaître Qui c'était, Qui était Celui qu'ils ont crucifié.

64-0726E Broken Cisterns – Jeffersonville IN

98 Now, He was the Rock. God smote Him for us, and He gave forth abundance of pure, clean water. He does yet, today, to everyone that will believe. This is His grace, of course, to His people, us.

99 There is something like there, like the people of today, ready to receive what they can get, but don't want to give any service in return. Israel was ready to—to drink from the rock now, but they didn't want to give God His service that was due Him.

64-0726E Des citernes crevassées – Jeffersonville IN

98 Donc, Il était le Rocher. Dieu L'a frappé pour nous, et Il a donné de l'eau pure, propre, en abondance. Il le fait encore aujourd'hui, pour tous ceux qui acceptent de croire. C'est Sa grâce, bien sûr, pour Son peuple, nous.

99 Il y a là quelque chose de semblable, de semblable aux gens d'aujourd'hui : ils sont prêts à prendre ce qu'ils peuvent obtenir, mais ils ne veulent rendre aucun service en retour. Israël était prêt à—à boire au rocher, là, mais ils ne voulaient pas rendre à Dieu le service qui Lui était dû.

100 And He's always giving us a service. You know, we can't even breathe without Him. We can't breathe without God's service. That's how dependent we are on Him. And, yet, it almost breaks us in two if we try to do, have to do something for Him. He asks us to do something, go see somebody, go pray for somebody, go help somebody, it's almost breaks us up, to do it. But we don't want to do anything to Him for service.

100 Et Lui, Il est toujours en train de nous rendre service. Vous savez, nous ne pouvons même pas respirer sans Lui. Nous ne pouvons pas respirer, si Dieu ne nous rend pas ce service. Voilà à quel point nous dépendons de Lui. Et pourtant, nous sommes presque déchirés, d'essayer de faire, de devoir faire quelque chose pour Lui. Il nous demande de faire quelque chose, d'aller voir quelqu'un, de prier pour quelqu'un, d'aller aider quelqu'un, nous sommes presque déchirés d'avoir à faire ça. Mais nous ne voulons rien faire pour Le servir.

That's why no man can ever come along and say the holy man is a pope or the holy man is a bishop or priest. The HOLY MAN is Christ, the Holy Spirit, in us. How dare the hierarchy declare the laity has no word to say? Each one has something to say. Each has a work, each has a ministry. The Holy Ghost came at Pentecost

C'est pourquoi personne ne pourra jamais venir dire que le saint homme, c'est un pape, ou que le saint homme, c'est un évêque ou un prêtre. Le SAINT HOMME, c'est Christ, le Saint-Esprit, en nous. Comment la hiérarchie ose-t-elle déclarer que les laïques n'ont rien à dire? Chacun a quelque chose à dire. Chacun a un travail, chacun a un ministère. Le Saint-Esprit est venu à la Pentecôte, et S'est réparti

and separated Himself on each, that it might be fulfilled whereof Christ said, "**At that day ye shall know that I am in My Father, and ye in Me, and I in you.**" John 14:20.

sur chacun, afin que s'accomplisse ce que Christ a dit : "**En ce jour-là, vous connaîtrez que Je suis en Mon Père, que vous êtes en Moi, et que Je suis en vous.**" Jean 14.20.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES
6 - THE THYATIREAN CHURCH AGE
PAGE 223

"*I know your service.*" Jesus said, "He that is greatest of all is servant to all." A wise man commented on that saying. Here is what he said, "Only history will prove the truth of that dictum." That man was right. All the truly great men of history have been servants. They who demanded to be served; they who oppressed; they who sought to always be at the head, have gone down in shame. Even the very rich are condemned by God when they have not used their wealth right. But look into history and you will find that the truly great were those who served others. History can never acclaim those for whom much was done, but it will forever

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE
6 - L'ÂGE DE L'ÉGLISE DE THYATIRE
PAGE 215

"*Je connais ton service.*" Jésus a dit : "Le plus grand de tous est le serviteur de tous." Un homme plein de sagesse a commenté cette phrase; voici ce qu'il disait : "Seule l'histoire prouvera que cette affirmation est vraie." Cet homme avait raison. Tous les vrais grands hommes de l'histoire étaient des serviteurs. Ceux qui exigeaient d'être servis, ceux qui opprimaient, ceux qui convoitaient toujours les places de chef, ceux-là ont fini dans la honte. Même les hommes très riches sont condamnés par Dieu quand ils n'ont pas su bien utiliser leur richesse. Mais examinez l'histoire, et vous verrez que les grands hommes, les vrais, ont été ceux qui servaient les autres. L'histoire n'a jamais de grandes choses à dire de

praise those who did much for others. Now let us apply that to ourselves. Even as the Son of Man came not to be ministered unto, but to minister, so we are to follow that example. See Him as He bows Himself over the feet of the apostles and washes their tired and dirty feet. He said, “You don't know now what I am doing, but you will know hereafter. But what you see me doing, you ought also to do.” He became a servant in order that God could elevate Him to the highest heights. And one day in the judgment of the saints we are going to hear Him say, “Well done, good and faithful SERVANT, enter thou into the joy of the Lord.” It is hard to be always a servant. But those who spend and are spent for others will one day be seated with Him in His throne. It will be worth it all, then. “Let us labor for the Master, from the dawn till setting sun, Let us talk of all His wondrous love and care, And when all of life is over and our work on earth is done, And the roll is called up yonder I'll be there.”

ceux pour qui l’on a fait beaucoup, mais elle louera toujours ceux qui ont fait beaucoup pour les autres. Maintenant appliquons cela à nous-mêmes. Comme le Fils de l’Homme est venu, non pour être servi, mais pour servir, de même nous devons suivre Son exemple. Regardez-Le se pencher sur les pieds des apôtres et laver ces pieds sales et fatigués. Il dit : “En ce moment vous ne comprenez pas ce que Je fais, mais vous le comprendrez bientôt. Mais ce que vous Me voyez faire, vous devez le faire aussi.” Il s’est fait serviteur pour que Dieu puisse L’élever au plus haut. Et un jour, au jugement des saints, nous L’entendrons dire : “C’est bien, bon et fidèle SERVITEUR, entre dans la joie du Seigneur.” C’est difficile d’être toujours un serviteur. Mais ceux qui se dépensent sans compter pour les autres s’assiéront un jour avec Lui sur Son trône. Ce jour-là, ils seront récompensés de leurs efforts. “Travaillons pour notre Maître tandis qu’il fait encore jour. Parlons de Son amour et de Sa bonté! S’Il nous trouve à notre poste, pleins de zèle et pleins d’amour, à l’appel de la trompette, je serai prêt.”

Exposition Of The 7 Church Ages
9 - The Laodicean Church Age
page 340

In the Dark Ages the Word was almost entirely lost to the people. But God sent Luther with the WORD. The Lutherans spoke for God at that time. But they organized, and again the pure Word was lost for organization tends toward dogma and creeds, and not simple Word. They could no longer speak for God. Then God sent Wesley, and he was the voice with the Word in his day. The people who took his revelation from God became the living epistles read and known of all men for their generation. When the Methodists failed, God raised up others and so it has gone on through the years until in this last day there is again another people in the land, who under their messenger will be the final voice to the final age.

Yes sir. The church is no longer the “mouthpiece” of

Exposé des Sept Âges de l’Église
9 - L’Âge de l’Église de Laodicée
page 331

À l’âge des ténèbres, les gens avaient presque entièrement perdu la Parole. Mais Dieu a envoyé Luther avec la PAROLE. À l’époque, les luthériens ont parlé de la part de Dieu. Mais ils se sont organisés et, de nouveau, la Parole pure s’est perdue, car l’organisation s’adonne aux dogmes et aux credos, plutôt qu’à la simple Parole. Ils ne pouvaient plus parler de la part de Dieu. Alors, Dieu a envoyé Wesley, qui a été la voix porteuse de la Parole pour son époque. Ceux qui ont accepté la révélation qu’il avait reçue de Dieu sont devenus des lettres vivantes, lues et connues de tous les hommes de leur génération. Quand les méthodistes ont failli, Dieu en a suscité d’autres, et cela a continué ainsi au fil des années, jusqu’à ce dernier jour, où il y a de nouveau un peuple dans le pays, qui, guidé par son messager, sera la dernière voix pour le dernier âge.

Oui monsieur. L’Église n’est plus le “porte-parole” de Dieu, elle est

God. It is its own mouthpiece. So God is turning on her. He will confound her through the prophet and the bride, for the voice of God will be in her. Yes it is, for it says in the last chapter of Revelation verse 17, "**The Spirit and the bride say, Come.**" Once more the world will hear direct from God as at Pentecost; but of course that Word Bride will be repudiated as in the first age.

son propre porte-parole. Aussi, Dieu se retourne contre elle. Il la confondra au moyen du prophète, et de l'épouse, car la voix de Dieu sera en elle. Oui, elle est en elle, car il est dit dans le dernier chapitre de l'Apocalypse, au verset 17 : "**L'Esprit et l'épouse disent : Viens.**" Une fois encore, le monde entendra ce qui vient directement de Dieu, comme à la Pentecôte; mais il est évident que, comme dans le premier âge, cette Épouse-Parole sera repoussée.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES 9 - LAODICEAN CHURCH AGE PAGE 341	EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE 9 - ÂGE DE L'ÉGLISE DE LAODICÉE PAGE 332
Oh, God still has a voice for the people of the world, even as He has given a voice to the bride. That voice is in the bride as we have said and we will talk more about that later.	Oh, Dieu a encore une voix pour les gens du monde, tout comme Il a donné une voix à l'épouse. Cette voix est dans l'épouse, comme nous l'avons dit et comme nous en reparlerons en détail plus tard.

